

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
2615 S. King St., Suite 308, Honolulu, Hawaii 96826.  
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友平安，

收到這信的時候，相信您已經邁進了2000年！  
恭祝您新年進步，新歲蒙福。

2000年和其他年代有甚麼不一樣？2000年一月一日和其他日子有甚麼不一樣？太陽還是從東方上來，往西方下去，潮水還是按時漲退，社會還是繁囂擾攘，人還是吃喝玩樂、生老病死——。從許多現象看來，這一年這一天不過也是一般尋常的年月。所以，沒有理由特別高興，也沒有必要特別擔憂。存這樣思想的人是平淡的人，每天都過着平淡的生活，沒有特別的目標，沒有特別的期盼，也沒有特別的意義。活着就是為了活着，只要自己和家人不生病就好！基督徒的生活應該要有多一點光彩吧！

有人認為2000年的新年真是千載難逢的大日子，應該大事慶祝，所以有許多大城市都舉行大型的嘉年華會(CARNIVAL)，許多人準備在除夕夜狂歡作樂、通宵達旦。假如我們追問一下：為甚麼跨進這一年值得特別高興？這一年肯定不會有災難和戰爭嗎？過這一年和過別一年在本質上有甚麼不同？除夕夜假如有一個電視採訪節目，問這樣的問題，一定發人深省！

2000年的確是很特別的一年，不單是因為這年份的數字完整，比較有紀念性，電腦「千年蟲」(Y2K)的威脅突顯了這一年的不尋常。

電腦無疑是人類有史以來最偉大的發明之一，是集合了全球精英努力發展的偉大成果，但它卻帶給人最浩大的麻煩，成為世界性的災難，涵括範圍之廣，影響層面之深，絕對是史無前例。世界各國為了「防虫」所花的鉅款是天文數字。人竟然会被自己最得意的傑作弄得鸡飛狗跳，這對人類集體智慧是極大的諷刺！

2000年新年是一個清楚的警号，是暮鼓晨鐘，提醒我們：人是會錯的，儘管掌握了最尖端、先進的科技還是會錯的。假如這新年真能使人謙卑一矣，因此願意更多体谅別人，願意更多靠近上帝，這一年就很有意義。

2000年是一個新年代的記号，表示我們人類在這地球上已經生活了相當漫長的日子。經過那麼悠久的歷史，累積那麼丰富的經驗，我們到底學到了甚麼寶貴的教訓？找到了甚麼美好的榜樣？

這一期的「時代雜誌」(英文版)推選了愛因斯坦(ALBERT EINSTEIN 1879-1955)為廿世紀的代表人物。他發表的理論(包括著名的「相對論」)促成了太空旅行，產生了原子彈、核子彈，開創了電子事業。他對世界科技研究的發展，是非常廣泛和深遠，他被譽為本世紀最偉大的思想家。該雜誌在介紹愛因斯坦的專文中，作者在結論的時候這樣寫：

「愛因斯坦是常常禱告的，他曾說過：『尋找上帝的設計乃是一切真正藝術和科學得力的泉源。』(Searching for God's design is the source of all true art and science.)」  
 這一位本世紀的科學巨匠承認冥冥中有主宰：假如有人仍然堅持相信有神論，認為這宇宙沒有上帝，沒有設計者，那是非常大胆的假設。倘若我們承認有上帝存在，却不理會祂也不順從祂，同樣是大胆而愚妄！

昨天有一位慕道朋友和我談論信仰的問題。他是一位誠實的尋求者，但他對耶穌的身份有疑感。他問我：「假如耶穌真是上帝，為甚麼祇來這世界一次？為甚麼不來幾次？」

言下之意是：為甚麼今天不來？

我說：「假如耶穌真是來了兩次、三次，還有人問，為甚麼不來四次、五次，祇該怎樣回應？」那位慕道朋友立刻領悟那要求是永遠不會滿足的，信仰的關鍵不在於耶穌來過幾次，乃在於他是否已清楚表明他的身份。

假如今天耶穌來到我們眼前，不願意相信他的人還是會說：「我怎麼知道祇是不是真神，真能改變人的生命，祇要用時間來證明——兩千年過了，時間應該夠長了，耶穌對世界的影響是明顯可見的。」

過去兩千年誰是最有代表性的人物？誰是影响世界最大的人物？許多歷史學家都同意：就是耶穌。

大家都知道，公元元年就是以耶穌出生那一年作開始的。祇是名符其實的劃時代的人物。四千年来祇對世界的影響無與倫比，遠超過各族各國任何一位偉人。這是有目共睹的事實。這事實顯露了重要的「神蹟」！

耶穌出生於貧寒的木匠之家，成長於偏遠的小城，沒有受過高等教育，沒有名師指點，沒有當過官，沒有寫過書，傳道的時間大概只有短短三年，活動的範圍沒有超越巴勒斯坦那一塊小地方，一生只有三十多歲——。按常理看來祇實在沒有甚麼條件可以影响別人。然而，他對世界的影響是如此深廣，這就顯出祇真是與眾不同。兩千年過去，更清楚顯明耶穌不是一般凡人。正如聖經啟示：祇是上帝道成肉身，來到人間，為要把上帝愛人、救人的心意表明。我們若否認耶穌的神性，就很難解釋祇為甚麼有那麼大的影响力。兩千年了！！

2000年假如能幫助我們的對耶穌的信心更堅定，這一年就很有意義。我們知道我們是在正確信仰的道路上奔跑，我們知道我們所信靠的主是天地的主，是掌管歷史的主，我們就有平安，就有喜樂，就有盼望！

2000年顯明了人的有限，顯明了基督的偉大，也顯明了上帝对人的眷顧，讓我們存著謙卑、敬畏和感謝的心，與主一同邁進2000年！

1/21 (本週五) 晚上 7:30 PM 我們在教堂舉行除夕感恩見親會。每年這聚會都很感人，希望您能參加。這聚會大概在 9:30 PM 結束，我會繼續留在教堂由守夜禱告直到十二點，假如您喜歡留下來禱告、唱詩，在教堂裡進入2000年，我非常歡迎您。

1/1 (本週六) 沒有禱告會，請您留意。

1/2 (本週二) 是聖誕禮拜，盼望見到您。當天我講道的主题是：「邁進2000年——榮上加榮！」請您為我禱告

願上帝賜福給您和您一家。

僕 李永成 謹上

— 2000年12月19日

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
2615 S. King St., Suite 308, Honolulu, Hawaii 96826.  
Phone/Fax (808) 942-4636

各位弟兄姊妹平安，

前幾個星期有一天下午我發現廚房有幾塊地磚蹣跚，輕輕踩一下就有水滲出來。我仔細查看，原來是洗碗機底部的一條小水管漏水。水漏得很慢，一兩秒鐘才滲出一滴。沒想到那靜悄悄的滴滴卻是足以摧堅破壁，把地磚都抬了起來。那種破壞的潛力實在驚人。越軌的水是如此，越軌的行為也是一樣，以為微不足道，若不及早處理，就可能溢濫成災。

沒有唸神學當牧師之前，我是修理飛機的，是技師的頭班。一條漏水的小水管，自忖還可以應付，我估計把水管接駁的地方再收緊一點，應該就不會有問題了。當天晚上早定好要請慕道班的幾位弟兄姊妹到我家晚餐，時間已經有美緊迫，而且我不想把廚房的地面弄得亂七八糟，我就決定先做飯，待客人離開之後才修理水管。

九時左右客人都走光了，我趕緊打開那塵封已久的工具箱，開展拳腳，趁機在老伴面前炫耀一下我的能幹。豈料，我一觸動那水管，水漏得更利害，我立刻把廚房水龍頭上的總開關閉緊，但奇怪，那小水管仍是涓流不息！原來那總開關像我一樣，因為年事已高，不知道在甚麼時候已經不管用了，所以沒有辦法關得緊。我開始有些緊張，洗碗機用的是熱水，當時從水管滲出來的水是溫的，因為流量少，若流量增加，水會變得越來越熱，那時候就成了名符其實的燙手問題。

我住的那棟大樓，熱水是由中央系統供應的，我們自己不能把熱水器关掉。當時已經是晚上十點多，管大樓的經理和水管匠早都休息了，一切都必須等到第二天才可以處理。我把一個大盤子放在漏水的地方承接水滴，每兩個小時要倒水一次，否則就會「福杯滿溢」！那天晚上我整夜在洗碗機旁陪侍左右，通宵達旦。白天則由妻輪班！

第二天妻找來水管匠，斷定必須关掉全棟大樓的水才可以修理，但管理大樓的經理先生說，我們不能臨時把水关掉，最少要早一天通知其他住戶，這表示我又要再奮戰一夜！

那天晚上我要帶領粵語大專團契的查經組長作預查，回到家已經差不多十點鐘。我不甘心被這小水管弄得我不眠不休，決定到 HOME DEPOT 去買一些配件，再搶修一次。（HOME DEPOT 是 24 小時閉業的！）好不容易把水管的一端拆開，卻發覺我買的配件不對，我又回那店去換配件，但換回來的配件还是不合用。折騰了半天，已經是零晨兩點，水流如舊，又是一夜無眠！

我以為自己寶刀未老，沒想到一條小水管就把我弄得灰頭土臉。我原想要修理它，卻是給它修理了我——叫我謙卑一矣！

第二天，水管匠再來，噩夢才總算過去了！

前不久碰到一位姊妹，言談間我跟她說起最近我家裡發生的「水災」，向她吐吐苦水，她輕描淡寫的回應說：「這有甚麼稀奇，我們作父母的，為了孩子常是這樣，一個晚上要起來好幾趟，你才遇上那麼一次……。」

她的話很有意思。

父母的偉大可見一斑。為了孩子夜夜無眠，也若無其事，只當你是生活的一部份。我短戰兩天就以為該領勳章了：水管漏水難道不是日常生活的一部份嗎？對為人父母者我多了一份欣賞和欽佩！

我以為是石破天驚的大災難，在她看來是家常便飯，是「小兒科」。

我細想，那也真是小兒科。我住的大樓之屋有二十年的高齡，漏水一定難免。我在那裡住了五年多，才漏這一次水，真是算不得甚麼！

許多大樓漏水往往禍及芳鄰，我家的漏水在沒有露出「水」腳以前，在磁磚底下大概已經蛇行竄伏了一段頗長的時間，被我發現芳踪之時，它更變本加厲的搗亂了兩天兩夜，但卻還沒有驚動樓下的住戶。我相信是上帝在暗中暗處在保守著我和我的家！再者，這次漏水的經歷增加了我不少有關修理水管和地磚的知識，對我很有幫助。

在面對困難的時候，我們很容易會把困難誇大了。

小水管的小水滴會被看成是洪水泛濫。假如從整個人生來看，那多年久失修的水管，就發覺那是「小兒科」。假如從上帝的角度來看，那可耐是上帝讓我在平淡的生活中加一支小插曲，加美顏色。是生活的小品，祇讓我知：許多以為自己可以掌握的事，常會發生出人意表的變數。我學會要多懷一矣謙卑，多存一份感謝。

這星期六(2/6)早十時在教會辦公室如常舉行禱告會，總耐來嗎？  
2/6星期日聖餐禮拜，希望是到總。  
恭祝總在新的一年，靈命長進，多結果子。僕李永成 謹上

2000年2月2日

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
2615 S. King St., Suite 308, Honolulu, Hawaii 96826.  
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友，

您最近身體好嗎？祝您愉快、健康！

大家都知道運動很重要，對身體健康很有幫助。  
步入中年以後，運動更是不容忽略。

「知識」很清楚，「行為」總是跟不上。「知行合一」  
談何容易！在運動的路途上我是多番起跌。

十多年前我曾毅然邁開大步，花了一筆錢成為“SPA”  
健身中心的終身會員，矢志要煉鐵成鋼！開始的  
幾個月我確是很努力殷勤的去鍛鍊，慢慢就覺得越來越  
難，沒有甚麼味道。在那裡的人大都是偉格魁梧的  
健美先生，我既不健又不美，鍊了幾個月還是像根出於  
乾地，(蹇卦三二)，夾在那些「肌肉人」(Muscle Man)當中  
更突顯了我「骨」氣凌人！我那「終身會員証」漸漸就  
被移進冷宮，從此不見天日！

之後我曾嘗試跑步、游泳、打太極拳、走倒步功  
-----。有些維持了幾年，有些只有幾個星期就夭折了！

最近幾年我很少運動。教會禱德助年高的張伯伯  
很愛護我，常提醒我要注意；妻也常鼓勵我去鍛鍊，但  
我總是不能持之以恆。我的理由是冕冕堂皇：教會的事忙不完  
我抽不出時間-----。但我知道真正的理由是自己軟弱懶惰。

明明知道該做的事，却没有做，沒有能力去做，真如保羅說：  
 「立志為善由得我，只是行出來由不得我——。」（羅七18）  
 為此，我常常感到很遺憾，也很由咎。

兩個多禮拜前有位弟兄到辦公室來找我。他是明顯超重，真是需要認真運動。我也很需要運動。我們就彼此相約第二天開始清早一同步上「鑽石山」（Diamond Head）。從那天開始，除了禮拜天，每天早上六點半我開車到那弟兄家門接他一同出發。到達「鑽石山」停車場大概是六點四十分。我們先讀經十到二十分鐘，然後開始登山。一邊走一邊冥想、禱告，或是輕輕的哼唱詩歌。全程來回不到一小時，對靈命、身體都有好處。

那弟兄素來沒有早起的習慣，現在五點半就起床。他來夏威夷已經十多年，從未上過「鑽石山」，對他來說這是一條全新的路。他信主領洗才一年多，對教會漸漸投入，他正邁向一個嶄新的人生。開始的時候他不能走到山頂，但每天比昨天多走一英里，登高一英里，今天早上他終於登上了巔峰！！這是他一個重要的紀念日！！兩、三個星期下來，他的健康情況已經有明顯好轉：心率不整的現象沒有了，走路也不那麼喘氣了。早上靈修他也覺得很有感受。我為他的進步感到興奮，我也為自己可以重新培養運動的習慣而高興。我鼓勵了他，他也幫助了我。

我們本來都是軟弱的人，但因為彼此扶持，我們就能步步高陞！聖經說：

「兩個人總比一個人好，因為二人勞碌同得美好的果效。若是跌倒，這人可以扶起他的同伴；若是孤身跌倒，就沒有別人扶起他來——。」（傳四 9-10）

在教會中有和我同行的弟兄姊妹，真是我的福氣；我盼望您也能找到這樣的机会可以助己助人，用家親姊妹彼此扶持，一同長進。

有幾個好消息要與您分享：

- 天保弟兄於3/8就會回來本堂當實習牧師，我們又添了一支生力軍！
- 總會已批准在 Salt Lake 開設分堂的計劃，世昌弟兄是新堂拓展牧師的候選人，月底他將到加州接受面試，請為他禱告。

還有幾件事請您代禱：

- 林忠陽弟兄已回台灣，用一種新藥來治療他耳口的癌症，請大家繼續為他禱告，盼望他能痊癒回來。
- Amy 身體十分軟弱，最近都不能來教會，請大家記念她，為她禱告。
- 請繼續為凱馨禱告，盼望她吃東西的情況能進步，早日可以拔除那插到胃裡的管子。
- 史師母最近發現癌症又復發，現正接受治療，請大家代禱，盼望她早日康復！
- 羅恩翔弟兄前不久被汽車輾過，但蒙上帝保守，只有在盆骨裂了兩處，沒有嚴重傷，住院兩天就可以回家，這真是神蹟！他目前仍在家裡調養，請為他的家四口禱告。

我們有一群可親可愛的弟兄姊妹，真好！真是福氣！！您覺得是嗎？

這星期六(3/4) 10:00 AM 在教會辦公室舉行的禱告會希望您能參加。星期日(3/5)是聖餐主日，也盼望見到您。

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹啟 3/2/2000

各位弟兄姊妹平安。

前一個星期六(3/18)我陪同幾十位住在中國城附近的長輩到 Aiea 旁邊的 HALAWA 參觀一個濾水廠。到那裡才發覺，原來不是濾水廠，乃是抽水站——直接把地下水抽上來，就送交用戶，不需要過濾，也不需要加任何消毒或除異味的化學用品，因為水質已經很乾淨。

我在香港長大，據我所知香港的用水都是從引水道把雨水引進水塘，或是從中國大陸把東江水引進來，所以夾着很多雜質，必須經過過濾及化學處理才可以用作食水，飲用前還必須先煮開，否則就容易生病，這裡的水竟然完全不需要人工處理，就可以直接飲用，這些水真是寶貴！

據說，在夏威夷也不是每個地方的水都有這樣好的品質，只有在 HALAWA 的水才那麼好：

請解構：在參觀之前，有水務局的職員特別給我講解本島的「水」事。原來這島基本上是由三種岩石構成的：第一種是火山岩，是有洞可以透水、濾水的。第二種是堅硬的岩石，是不太透水的。這兩種岩石垂直參差的排列就形成許多刻的管道。第三種是島的外殼的岩石，也是不透水的，把海水隔開，讓島內的淡水不受影響。

雨水下在這島上，約三分之一流回海裏，三分之一被樹木及農作物吸收了，約三分之一就流到地底的水庫，我們就是把這地底水庫的水抽出來使用、飲用。從雨水滲到地底下的水庫，要經過二十五年漫長的時間，我們今天打開水龍頭就很方便的取得很好的水，原來它是經過了千辛萬苦、千錘百煉才到達我們的家門。

朱子格言裡有一句這樣說：

「一粥一飯當思來處不易，半絲半縷恆念物力維艱。」  
一杯涼水也是來之不易！

從天上澆下來的水，經過塵埃滿佈的地面，經過污穢的泥土，竟然可以變成乾淨的水，是誰有這樣的智慧予以作這樣的安排？捧一掬的水，我行緝摸到了上帝的智慧和祂對我的愛，只是很多時候我沒有珍惜，把它浪費了，糟蹋了！

那位水務局的職員告訴我們：由於我們用水太多，供不應求。繼續這樣下去，到2015年地下水庫的水就會乾涸，那時候可以改用海水淡化的方法取食水，但就要八倍以上的金錢。我們現在就該注意節省用水。上帝的恩典是應該珍惜的！

我們師母、天保夫婦和世弟即將啟程往加州參加總會主辦的垂憐事工領袖會議，這禮拜天（4/2）是聖餐禮拜，我們會趕回來，盼望見到您。

願上帝賜福給您和您一家。

僕 李永成 謹啟  
2000年三月廿八日

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
2615 S. King St., Suite 308, Honolulu, Hawaii 96826.  
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親友對平安。

我與妻於94年底搬到 Waikeiki 的現址居住，睽眼五年多。這幾年對門的芳鄰轉換了好幾回：  
先是一位中年的女教師，是白人，斯文安靜，我們處得很好。跟着是一個日軍男孩子，大概是大学生，有美害羞，不常見到他，彼此只是點頭之交，感覺還不錯。  
之後，是一對美國夫婦，很爽朗大方，那位太太尤其是笑容可掬，但不久他們就搬走了。

前幾個月住進來一個高大的中東人，棕色的皮膚，濃眉大眼，說話略帶一些特別的腔調。偶爾在走廊聞到從他家廚房飄出來的「香味」，就覺得不對胃口。明顯的是「非我族類」！

我平常很少接觸中東人，尤其是近距離的接觸——我們兩家的門相對只隔兩四呎，常有碰面的機會。

與美國白人來往，我沒有甚麼心理障礙；與黑人來往，我也很自然；與日軍人、韓國人當然更容易相處，因為都是黃皮膚、黑頭髮。但與中東人接觸，我就好像有美不知所措！我知道中東人不一定都是回教徒，回教徒不一定都蠻不講理，更不一定是恐怖分子。然而，在我心裡卻有意無意的設了防：保持距離，以策安全！

這鄰居先是單身一人，不久，媽媽來了，弟弟也來了，有時候還多加一兩位親友，訪客是川流不息。只有一個臥房的小公寓單位，我奇怪他們怎能擠得下四、五個「大」人！  
我和妻都希望鄰居是簡單、清靜的人家，但他們却是人丁旺盛！

這鄰居關門關得很重。他早上四、五點出門上班，總會把我們從夢中驚醒。有一天我忍無可忍，特別跟他說：「關門的時候，請你注意輕一點……」。他說：「对不起，因為風太大……」。真給他氣壞！還好，之後他是比較謹慎了。

他的嗓門很響，他和朋友談笑的聲音常會穿過牆壁傳到我們家來。有這樣的鄰居，註定是永無寧日！

他倒是相當友善，無論在街上或在大樓裡，看見我他遠遠就喊着：「嗨，好鄰居！」我當然也是禮貌地回應著，但沒有表示特別親熱。我不太覺得他是我的好鄰居。

前不久的一个晚上，有人敲門，是鄰居的母親笑容滿面的捧着一盒禮物要送給我們。她的英語非常有限，勉強可以表達，原來是她的小兒子剛從約旦回來，帶來一盒家鄉甜美。是名產，滿滿的一盒！

我打開包裹的紙，裡面是個寫著阿拉伯字的盒子（是異類！）；打開盒子，裡面是一堆一堆我從來沒有見過的東西（又是異類！）。鼓起勇氣，拿一小塊來嚐嚐，味道實在不錯，有美像我們中國的酥糖，裡面夾著各種果仁。

我彷彿耳目一新，我有一種被震撼的感覺！

外表似乎怪異，其實是很甜美的；

外表看來怪異，只因為我不熟悉，不了解。

當了幾十年基督徒，讀了幾十年聖經，「愛鄰舍如同自己」  
(路十) 這樣的道理我豈不是耳熟能詳嗎？為甚麼先送禮物給  
鄰居的不是我，而是這位我認為和我很有距離的「中東人」？  
我對人原來是有偏見！

這信來自約旦的鄰居，原來在很多方面跟我們中國人  
一樣：重視家庭生活，重視友情，勤勞、溫厚、良善……當然  
也有人性的軟弱。我們畢竟沒有太大差異。

有一首短詩這樣說：

「我用主的愛真誠來愛你——，因我見你裡面有主的榮美！」  
我們應該以上帝的眼光來看人，這是我從頭再學的功課！

我們彼此勉勵，彼此代禱，求上帝幫助我們脫下  
有色的眼鏡，讓我們能作別人的好鄰舍，正如主耶穌所吩咐  
我們的。(路十 37)

最近有人問我對「海峽兩岸」的緊張關係有甚麼看法。  
我知道這是今天許多中華子孫都關注的問題。我相信在上位  
的政府要員早有安邦定國的大計。我認為，我國同胞若能更多  
遵行聖經的教導——努力作別人的好鄰舍，兩岸問題就比較  
容易解決，我們的國家、民族也必定有更美好的前途，您同意嗎？  
這就該從我們自身開始！

這星期天(5/1)是聖餐禮拜，希望<sup>您</sup>能參加。禮拜二(5/2)是  
全教會的聯合禱告會，請您來和大家一同透過禱告，經歷上帝  
的恩典和赦免。請特別為杜忠誥、張凱馨、徐玉雲這些軟弱  
的肢體禱告。願上帝賜福給您和您一家！

僕李永成 謹上

二〇〇〇年五月三日

各位親朋好友平安。

暑期是人來人往的日子，在夏威夷尤其明顯。通常都是「往」的人多，「來」的人少。今年似乎有異例外！

先是文禮從美國東岸回來，不單是回來看看，乃是決定要回來定居，真是太好的消息！

前<sup>一個</sup>星期六小勤由美國西岸來度假一週，前幾天謝琳帶著三個小孩，九歲、四歲、一歲，揹着七個箱子，浩浩蕩蕩的從波士頓回來，取道往中國去探親。跟着偉群、謙謙一家四口，加上謙謙懷着「老三」，還有一大箱偉群釣的魚從愛奧華州回來。震宇 (Steven) 從華府回來。晚堂的張銘凱親也從香港回來-----。檀香山一下熱鬧起來了！

看見那麼多移居了千里之外的親朋好友，回來和大家歡聚，真是喜樂、興奮。大人們見面敘舊，固然喜上眉梢，小孩子更是樂瘋了！每天晚上小孩被邀到不同的家裡過夜，小孩子自己「談好了」，爸媽們全不必費心。彼此之間的融洽、親密，實在可貴、可愛。我們這教會真像一個大家庭！

夏威夷因為工作機會少，而生活費高，使人很難在這裡定居。我們的教會留不住人，但繫住了許多人的心！

兩三年不見，小孩都長大了！

小勤兩歲的時候隨父母回台灣定居，偶爾我們會通信連繫，但彼此見面的機會不多。三年前，小勤隨媽媽來玩過幾天。今年她到加州升學，趁着假期，她又回來。這次見面發覺她更成熟，更懂事，快十八歲了！每天早上她跟我一起去晨運，走上「鑽石山」，路上我們有很多交談的機會。原來她早就養成了每天運動的習慣，無論在台灣或在加州，每天她都跑步一小時。她很注意飲食，通常只喝清水，不喝汽水。她也注意靈性生活，投入教會生活。她的功課很好，字和文章都寫得好。這樣的孩子真是讓我引以為榮。長大了！

偉群告訴我，大女兒蘇舒很喜歡讀書，尤其喜歡讀聖經，每天都靈修、讀經。才十歲！

偉群的小女兒蘇菲，離開夏威夷的時候才兩歲半，是個娃娃，現在已經是個小姑娘。禮拜天她生病了，發高燒 103.6°F。我把她抱在腿上給她禱告，她很安定的倚在我懷裡。禱告完了，她很大聲的說：「阿們！」  
唉，這孩子很有信心！

謝琳的大女兒落落也長大了，見到我，給我一個「熊抱」，把我抱得很緊！

六個小孩擠在我的Van上，大家在吱吱呱呱的講個不停，唯独落落有美悶悶不樂。我問她：「怎麼啦？」  
「沒事！」後來我才發覺，她是心中有美難過。

蓓蓓和 Kitty 本來是很好的朋友，這次有機會見面，蓓蓓當然常常跟 Kitty 在一起。Kitty 在那一群孩子當中是大姐姐，她又甜美，又溫和，一群小女孩都很喜歡她，大家都要做她最好的朋友，大家都要爭着坐在她旁邊。Kitty 不曉得怎麼辦，只能任人擺佈：我記得蓓蓓從前是很「積極」的，要爭取甚麼東西，從來不甘後人。這次她卻沒有極力去爭取她想要坐的位置，她讓了給別人，心中雖也有點不愉快，但她控制得很好，沒有發脾氣，沒有笑鬧，沒有跟別人过不去，還是跟大家玩在一起。在失意的時候，仍能保持平靜，是不簡單。她長大了！

看見孩子們長大、成熟，心裡實在充滿喜悅。我在上帝的眼中也是一天比一天長大、成熟嗎？但願我的表現也能讓祂感到安慰。

謝琳特別把小兒子威威帶回來「母堂」領受洗禮。別的小孩在洗禮的時候多是滿臉驚愕，甚至會哭，威威卻是笑咪咪的，很喜樂。這孩子很特別，但願這孩子在上帝的恩中一天一天健康地成長，以榮多蒙主用！但願我們的孩子都是如此。

今天晚上我就要啟程往瑞士去開始短宣，6/3 (星期二) 離開瑞士往波士頓與師母會合，帶着剛大學畢業的甥女茗華，一同休假期幾天。6/17 (星期六) 晚上回到夏威夷。6/18 (星期日) 與大家再見面。請為短宣多禱告。我們需要您的支持。

這禮拜天(6/4)是聖餐禮拜，相信您沒有忘記。午堂崇拜又有禱告會，希望您能參加。

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹上  
5/30/2000

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
2615 S. King St., Suite 308, Honolulu, Hawaii 96826.  
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友，

今年六月我們教會發生了兩件大事，一件在六月初，一件在六月底。

六月初，我們一如往年到瑞士短宣。今年短宣也是碩果累累，有二十多人信主。6/10-12 我們在日內瓦湖東山小鎮 Les Mosses 舉辦福音營，有九十多人參加。三天下來慕道朋友絕大部份都決志信主，許多基督徒立志為主而活，葛道寧夫婦再次堅定他們願意全時間事奉主的心志。參加短宣的同工們都大得激勵。

這是令人難忘的福音之旅！

有人說，我在福音營中的一次講道特別感人。其實那次講道並沒有甚麼特別，我只是在其中提到蘇耀宇弟兄的事。<sup>的打聽</sup>  
不是我講的話感動人，是蘇弟兄的生命感動人！

蘇耀宇弟兄最近幾個月在以色列鑽研希伯來文，專心編寫一本以中文學習希伯來文的課本。五月底他特地回瑞士參加短宣與我們同工。今年八月他就回到中國，在四川靠近雲南的邊界，在涼山昭覺，繼續在彝人中服務。

涼山昭覺是相當貧窮落后的地方，很多人都不願意在那裡工作。有英專事、門路的人，都想離開。蘇弟兄在山明水秀的瑞士長大，有精明的頭腦，有豐富的學問，有兩個碩士學位，精通法語、德語、英語、國語、希伯來語，他當然可以選去更好的地方，選擇

更好的工作，但他寧願一輩子留在涼山。

蘇弟兄在中國每月的薪金是2,000元人民幣，約二百卅美元。在中國這不算是高薪，比較在瑞士和美國的工資，那就是太低了！然而，他認為太多。他要求差會只給他600元人民幣，不到一百美元，因為當地的教員只拿這數目的薪水，他要的當地的生活完全認同。他希望差會把他那些多餘的薪金拿去幫助其他的傳道人。

許多人總是覺得別人給得不夠，自己賺得太少，他是覺得綽綽有餘。這真是從裡面富足、湧流出來的生命！

他今年才三十多歲，是精壯之年。許多這樣年紀的人正忙着安家立業，大展鴻圖，他却願意到一個寂寂無聞的地方，把一生奉獻給中國人。

每次想到這事，講述這事，我都會激動，我都熱淚盈眶。蘇弟兄的表現讓我更明白耶穌道成肉身的意義。

在講道中我已講過這感受，今天我特意再記錄在這本書裡，目的是希望我們教會代代子孫都記念這份恩情，都能學效這豎立在我們面前的榜樣。

盼望我們教會有一天也能產生這樣優秀的宣教師到其他民族中去宣揚天國的福音，去傳播基督的大愛。

您願意為這事禱告嗎？您願意預備自己嗎？

六月底另一件大事，就是武媽媽回來了！

武媽媽六十多歲，帶着一頭白髮，遠赴台灣到中華信義神學院攻讀神學，殷殷勤勤的學了三年，終於學有所成，實在了不起！

武馬瑩琦姊妹在二十年前，隨着丈夫，帶着三個孩子，從台灣移民到夏威夷來，因為人生路不熟，文化差異，又不懂英語，吃了許多苦頭，熬得全身病痛，滿頭霜雪，好不容易孩子們相繼長大成才，有很好的職業，她應該安享晚年，但她卻選擇到神學院去，裝備自己，要把餘生完全奉獻給主，專心傳道。

我可以想像，她和一羣二十來歲的青年人一同上課討論，一同趕作業，一同考試，那是多不容易！向比她年輕一大截的老師請教問題，那是何等的謙虛！她一步一步走過來了。這樣的心志和毅力實在令人欽佩。

武媽媽願意這樣付代價來服侍主，是我們教會的榮譽，也是我們眾信徒的模範。

7/4 下星期二 6:00PM 在 500 UNIVERSITY AVE 交誼廳  
我們準備為武媽媽舉行一個歡迎會，是 POT-LUCK 聚餐，  
喜歡參加者請先與周伯財聯絡 (955-1898)。

七月是很熱鬧的一個月：

7/7-9 (星期五、六、日) 神學講座

香港信義宗神學院副院長，葛約神學教授，  
戴浩輝博士主講“智慧與人生”(講解箴言書)。

機會難得，請勿錯過！

7/8 劉登慧姊妹 (Nancy Liu) 與 Dwight Schuster  
(蘇德懷弟兄) 10:00 AM 在本堂舉行婚禮。

7/28-30 (星期五、六、日) 差傳年會

戴德生的玄孫戴繼宗是我們的主題講員。

請及早安排時間，抽空參加。

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹啟  
2000年三月十八日

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
2615 S. King St., Suite 308, Honolulu, Hawaii 96826.  
Phone/Fax (808) 942-4636 E-mail add.: clchonolulu@juno.com

各位親友平安，

今年的差傳年會剛結束了。許多人都認為這是本堂歷年來引起最大震撼的一次差傳聚會。這是差傳委員會眾同工努力的成果，我們要謝謝他們的勞苦；這更是上帝給我們特殊的恩典，祂賜給我們一位十分傑出的講員。我們只付戴繼宗牧師一人的旅費，他們一家五口全伴出動：戴師母在每次聚會中都獻唱聖詩，三個小戴：六歲、四歲、兩歲，似乎不能作甚麼，卻是大家的開心果，帶給我們許多歡樂。我們買一得五，真是恩上加恩！

戴繼宗牧師還不到四十歲，是我們歷年差傳年會所請的講員中最年青的一位。他雖然年青，在台上台下的表現都很穩重、得體：幽默、風趣却不輕浮，活潑卻有深度。連續三天他用同一段經文（約九：1-7），闡論不同的主題，卻指著同一個方向——宣教。他聲音洪亮，神采飛揚，講道條理分明，丝丝入扣；例證恰切生動，情理兼融。這都是十分難能可貴的！

戴牧師是在台灣出生的美國洋人，他講的國語令我慚愧，也令我羨慕。他講的台語讓「台胞們」以為是「他鄉遇故知」！

戴牧師有這樣卓越的表現，固然是因為他有過人的聰敏和良好的素養：有敏捷的思想，有敏銳的心靈，並且博聞強識——。上帝賜給他那麼多美好的恩賜，我相信是因為他先人的敬虔。

上帝明說：『愛我守我誠命的，我必向他們發慈愛，直到千代。』 (出廿六)

敬虔信靠上帝，事奉上帝的人，他的後代必蒙福！

戴繼宗牧師的曾曾祖父是戴德生 (JAMES HUDSON TAYLOR)。戴德生的父母都是虔誠愛主的基督徒，是英國衛理公會的會友。在「太平天國」那動亂的時期，於1854年二月底，戴德生經過了六個月的航程從英國到達中國，在上海開始傳道，那時他還不到二十歲。後來他創立了「中國內地會」，在全盛時期有八百多位宣教師在中國傳道，遍及內陸許多偏遠落後的地方，對中國教會有深遠的影響。他的一句名言是：『假如我有千鎊英幣，中國可以全數支取；

倘若我有千條生命，決不留下一條不給中國！』

1905年六月三日戴德生死於中國長沙，終年七十三歲，在中國傳道超過五十年！他和妻子瑪莉亞和四個孩子都是埋葬在中國，在鎮江旁邊。

戴德生的兒子戴存義 (HOWARD HUDSON TAYLOR)

孫子戴亦冕 (JAMES HUDSON TAYLOR II)

曾孫子戴紹曾 (JAMES HUDSON TAYLOR III)

玄孫子戴繼宗 (JAMES HUDSON TAYLOR IV)

祖孫三代都是在中國人中傳福音的宣教師。他們都很愛中國人，但戴繼宗可能表現得最具體——他要了中國好對(柯悅敏)為妻！

戴德生大概不覺得自己有甚麼了不起，所以沒有替孩子取兩  
配一樣的名字，但他的兒孫們都為孩子命名“JAMES HUDSON TAYLOR”，  
紀念這位敬虔愛主的老祖父。

戴紹曾希望兒子「繼承祖「宗」的傳道事業，心意很明顯。

戴紹曾的三個孩子，名字是：承約、承書、承岳，這父親  
是希望孩子們能繼承「約書亞」的心志。熟悉聖經的弟兄姊妹  
都知道，約書亞有一句名言：

「至於我和我家，我們必定事奉耶和華！」（書廿四15）

戴紹曾希望他的孩子都能事奉上帝，像戴德生一樣。

老大承約的英文名字是 JAMES HUDSON TAYLOR I。

這樣一份代代傳承忠心事主的精神，令我動容，  
令我欽佩！

承約、承書、承岳三個孩子都很聰明、很可愛，  
承約更是明顯有領袖的才華。負責兒童事工的同工告訴我：

- 小朋友把玩具散滿一地，大家都跑開了，只有陳恩華  
(JOSHUA) 和承約在「收拾殘局」。這兩個孩子的表現完全  
不同，願意承擔責任！（很巧，他們的名字都與「約書亞」有  
關。父母的期望與教導應該會影響孩子吧！）
- 恩華和承約都很有主見，各有一套收拾東西的方法，都認為  
自己的方法最好。

兩個人相持不下，幸好有明光哥哥在那裡給他們擺平。

他們都願意順從，沒有鬧脾氣。

好的跟隨者才有可能成為好的領袖。

- 大家玩「大風吹」的遊戲。承約早佔坐了位子，妹妹承書落了空，  
承約很自然的站起來對妹妹說：「這是你的位子！」  
這樣疼愛妹妹的哥哥不多見，很有大哥的風範！

星期 - (7/31) 早晨 6:45 我到他們住的地方接他們一家去  
 機場。小孩子們在這清晨時分，大都是睡眼矇矓，要爸媽  
 又哄又罵，推推拉拉才可以出門。承約是早已預備好，他是全家  
 第一個走出家門，把他的小背包放在我的車旁，立刻轉身回到大樓  
 裡幫忙把一件大行李推出來。才六歲就有這樣自動自覺的  
 精神，實在讓我驚訝！

上帝真是賜福給這個家庭。我已經隱約看見：另一個  
 戴德生在漸漸長成！

中瑛的雙胞胎已經順利出生，這個週末這對姊妹花就  
 可以出院回家了。中瑛寫了一篇感言登載在這禮拜天的週刊上，  
 其中記述她對孩子的禱告，她說：  
 「我不為孩子求健康的身体，或聰明智慧，我只求她們有顆愛主  
 的心，為主而活，一輩子走在主的道路中。何其美的禱告！  
 念着這禱文，我想起戴德生的墓誌銘。戴德生的  
 墓碑上刻着：『他一生常在基督裡！』」

在差傳年會頭一天的講道中，戴維宗牧師給我們一個  
 發人深省的問題：中國的戴德生在那裡？  
 可能在您家裡嗎？可能是您嗎？可能是您的孩子嗎？  
 假如我們真是希望我們的子孫代代傳承都能愛主  
 事奉主，我們該怎樣教導孩子？我們該賢之怎樣的榜樣？  
 盼望我們的教會也能產生像戴家 (Taylor) 那樣蒙福  
 的家庭。

這禮拜天 (8/6) 是聖餐日，午堂崇拜後有禱告會。這是領受  
 恩典，操練敬虔的時候，盼望見到您。  
 願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永斌 謹上  
 8/2/2000

各位親朋好平安。

佳美今天早上往洛杉磯去了！

雖然我很喜歡小孩，但平常我跟教會裡的孩子們接觸不多，我沒有教兒童主日學，沒有負責甚麼兒童節目，沒有帶領青少年團契，只有在家訪或家庭聚會的時候，看到那家的孩子，才可能多談幾句。常常看見孩子們在教會裡走動，他們的樣子我是熟悉的，但彼此的關係不深，我對他們的生活瞭解不多。對這些「小羊」，我總是有一份愧怍！

佳美要離開夏威夷一年，到 LA 唸初中，寄住在秀玲姊姊家，因為秀玲的女兒跟佳美是好朋友，秀玲跟佳美的媽媽聖莊也是好朋友，兩個家庭本來就很親。LA 那邊的公立學校比較好，秀玲又是很好的老師，很會教孩子，以後每隔個把月，聖莊就會安排和孩子聚一聚，或是她到 LA 去，或是讓佳美回家來——。這是很不錯的安排。但佳美畢竟還是很小，才剛滿十三歲，就要飄洋過海的遠離父母，那麼乖巧的孩子，我實在有捨不得。我會有一段時間看不到她了！

早上我準備到機場給她送行，為她禱告祝福，叮嚀、鼓勵她在信仰上要注意——。她最近跟我太太學鋼琴，妻對她的印象很不錯，因此妻也要跟我一起去機場。

通常我是六英鐘左右起床，洗漱之後，靈修讀經，吃過簡單的早餐，就往「鑽石山」(DIAMOND HEAD)登山去。佳美乘搭的班机是 7:50 AM 開，因此我按平常的習慣起床，時間應該很從容。

沒有想到 6:45 AM 高速公路上的交通已經非常擁擠，好不容易到了機場，發現 HAWAII AIRLINE 的登機門原來很遠，我們走到那裡看見乘客正在陸續登機。

我們看不見佳美，也看不見她的家人，我們來晚了!!

送不到要送的人，想要說聲再見，人已經遠了，是很遺憾！我再坐在候機室找個位子坐下，為佳美禱告一會，我們就悵然回去。

向孩子表達愛意和傳達信仰，原來是有時間性的。晚了，他就走了！

佳美還會回來，我还有机会；您的孩子若還在身邊，您还有机会。上帝說：  
『我今日所吩咐你的話，都要記在心上，也要殷勤教訓你的兒女，無論你坐在家裡，行在路上，躺下，起來，都要談論。』（申六 6-7）

這個禮拜天，我們的兒童主日學開始新的學期，盼望您不會忘記把孩子帶來——帶到主面前！

在回程中，妻問我：「為甚麼你會想到要給佳美送行？」她的意思是：「佳美只是個小孩，而我們教會有

那麼多的小孩，為甚麼你認為佳美那麼特別？她又不是永久遷離，只是暫別一年-----  
 我一時也說不上來為甚麼，只覺得是惦着她。  
 我想起一件事：忘記從甚麼時候開始，大概有兩三年了，  
 禮拜天崇拜唱歡迎歌，弟兄姊妹在彼此問安的時候，佳美常常會主動走過來，擁抱我一下，然後她會繼續走往詩班席，  
 迎向她的父母（他們都在詩班）。我和佳美平常很少交談，但這簡單的肢體言語卻擊住了我的心！

這大概也是荷人相處的秘訣：平常-美美友善的表現，就會累積成深厚的感情，平常沒有表達善意，關係就會越來越淡薄。夫妻關係更是如此。婚姻專家邱清泰博士說，「感情儲存」就像銀行存款——平常不儲蓄，遇到壓力-危機就沒有能力承載。

您多久沒有和家人擁抱一下了？

九月份教會有很多活動，邀請您參加：

- 詩班、主日學、茶道班 重新開始。
- 9/2-3 (星期六、日) 香港「齊唱新歌」聖樂團在夏威夷大學藝術系礼堂舉行粵語聖樂佈道會，7:30pm 開始。
- 9/8-10 (星期五、六、日) 英文堂慶祝一百週年堂慶。
- 9/14-16 (星期四、五、六) 夏威夷華人基督教聯合會主辦培靈佈道會，由麥希真牧師主講，每晚 7:30 在「第一長老教會」舉行。

地址：1820 KEEAHOKU ST.

這禮拜天(9/8)是聖餐主日，盼望見到您。  
 願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹啟

8/30/00

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
2615 S. King St., Suite 308, Honolulu, Hawaii 96826.  
Phone/Fax (808) 942-4636 E-mail add.: clchonolulu@juno.com

各位親朋好友平安。

中秋才過，又十月了！  
十月是慶祝國慶的日子！

僑居美國，每逢國慶總有一番說不清楚的滋味。  
我在香港出生、長大，在香港三十多年，國慶日都是十月十日，掛的是青天白日滿地紅旗；現在香港的國慶日已經變換了十月一日，掛的是五星紅旗。

在瑞士短宣的時候，瑞士法語教會表示對我們華人短宣隊的歡迎，特別把會場作了一番佈置，掛上一面中國旗——五星紅旗！我知道這是國際承認的官方正式標誌，但我心中還是禁不住的翻騰。

到底青天白日旗是國旗，還是五星旗是國旗？  
到底十月十日是國慶日，還是十月一日是國慶日？  
我早已歸入美籍成為美國公民，按法理說，七月四日才是我的國慶日，星條旗才是我的國旗。  
然而，在血液裡，我還是中國人。正因為如此，每逢十月我總有幾分迷茫和悲哀。

中華民族是一個被割裂的民族：傷口比台灣海峽更大更深！  
這割裂不單是因為那一水悠悠，乃是因為根植人心的仇恨、宿怨、猜疑、自私……。

這割裂的傷口甚麼時候才可以得醫治呢？

「麥秋已過，夏令已完，我們還未得救。」  
 先知說：「因我百姓的損傷，我也受了損傷-----。  
 在基列豈沒有乳香呢？在那裡豈沒有醫生呢？  
 我的百姓為何不得痊癒呢？」 (耶八20-21)  
 耶利米先知的感慨，也是我心裡的悲情！

打開聖經，從摩西到眾先知，到耶穌基督，  
 到使徒保羅，都是愛國愛民的人。作為基督徒，我  
 當然也應該關心民族同胞。正因為如此，每逢國變我  
 更感到難堪。

中華民族是一個被割裂的民族！

九月十一日(星期一)世界日報頭條新聞：  
 「兩韓在奧運統一旗歌制服，並肩進場。」  
 看見這大字標題，我感動得幾乎落淚：  
 九月十九日(星期二)世界日報又登載：  
 「串連兩韓首都，南韓境內鐵路工程動工。南韓總統  
 金大中在動土典禮中宣告：此項工程意味冷戰結束-----。」

1950年韓戰爆發，今年剛好是五十年，南北韓終於和好了。中國兩岸分裂已經五十年，甚麼時候才能和解？

南北韓和解的契機，主要是由南韓積極啟動。  
 在亞洲各國中，南韓是基督徒比例最高的國家，超過25%。  
 我不清楚金大中總統是不是基督徒，但他所表現的，正是  
 基督的精神：饒恕、接納、合一。

中國假如要合一，也必須有這種精神。

我們應當為此事認真禱告，並且照着這方向努力行動——在生活周圍，在家裡，在教會，在學校，在工作崗位，活出基督的教訓：饒恕、接納、合一。

耶穌說：『我怎樣愛你們，你們也要怎樣相愛。』(約卅三：34)  
保羅說：『凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。』(弗四：2-3)

假如在我們的民族中更多同胞有這種寬恕的胸襟，在我們的政府中更多長官有這種合一的精神，我相信我們的國家很快就能合一了。您同意嗎？

明天清早我前師母就啟程往香港去，到下星期四(10/5)才回來，在香港我要主持一個婚禮，在主的崇拜中講道，並且希望能夠為建堂籌款，請為我禱告。

這星期日(10/1)是聖餐主日，午堂和晚堂分別由徐世昂和賴天保兩位同工主持，希望總能來領受主恩。午堂崇拜後隨即舉行禱告會，盼望您也能參加。

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹上  
2000年九月廿五日

各位親朋好友，

前不久我認識了一位年近古稀的長輩。他的父親在清華大學畢業，又在美國哈佛大學研究院畢業，主修經濟金融。之後在中國銀行擔任要職，先後在紐約及倫敦主持中國銀行的業務，是名符其實的銀行家。可見他是在十分豐裕的環境中成長。找到他家拜訪，發現他的生活很樸實，沒有奢華的氣派。

他自己在英國牛津大學醫科畢業，又在美國耶魯大學深造。在耶魯任教一段時期之後，在七十年代到夏威夷大學醫學院服務，在夏大創立了基因研究中心，前兩年才退休。他很有學問，很有能力，但卻是謙和溫厚，平易近人。

他和太太都是虔誠的基督徒，很熱心參與教會的事工，夫妻感情很好。他的妻子不幸患上癌症，在今年九月中旬安息主懷。這位先生寫了一篇短文悼念他的夫人，原文是英文，我徵得他的同意，繙成中文，与大家分享：

☐

### 音容仍在

我們都覺得慧民 (Juliet) 實在太早離開我們了，但我們知道：我們對時間的觀念和上帝的觀念不同。如今我們存着感謝的心懷念她過去給我們的喜樂和啟迪。雖然我們非常想念她甚至悲慟，但我們應該歡欣，因為她已蒙上帝恩召進入了那更美好的屬天的生活中。

慈民的靈魂如今可以躍過草原，飛越群山。她居處在耶穌基督於天父上帝家中為她預備的頭等寓所裡。她已到達那超乎想像的安寧境界，浸沐在上帝永恆的喜樂中。

一直以來她都是順從聖經的教導，努力榮耀上帝。她對我們豐富的爱吸引了我們去愛她，也激勵了我們去愛別人。

她常為別人禱告，她也因此贏得了許多人的代禱。現在她已經不再需要我們為她代求，我們應該加倍為別人禱告。

她是我們這家庭的支柱和力量。在還活着的時候，她努力把一家凝聚；她離世，把家人拉得更緊。她教導我們怎樣去掙扎求存，爭取成就，並持守成果。

儘管經歷過許多的困難和失望，她從不對任何人懷怨。

如今她是在生命競技場的旁觀席上，觀看我們在場中競賽，並為我們喝采打氣，直到我們完成路途，再她相聚！

她素常樂意為教會付出她的時間、能力和資源，她也為家庭的前途定下許多計劃。我們應該繼承她的心志，學習她的榜樣，慷慨地付出，去幫助別人。

「感謝上帝，因祂有說不盡的恩賜。」（林後九：15）

這是一篇悼文，當然有一莫悲傷，但在字裡行間更多流露的是喜樂、盼望，和感謝——對妻子的感謝，對上帝的感謝！

聖經教導我們：要凡事謝恩。（帖前五：18）有人覺得不可能，這位長輩的表現就是一個具體的例証。

得到居留的身份、病得醫治、找到工作、找到配偶、生了孩子——遇到這些順境的美事，許多人都會高興、感恩，這沒有甚麼特別。基督徒卻是在遭受打雷，甚至是在親人離世的時候，仍然可以表示感謝，仍然可以滿懷希望，因為我們知道上帝的恩典大過人間一切的苦難，甚至超越死亡。這正是我們這信仰的可貴之處。

很快就是2000年的第一個感恩節。回顧這一年，您看見上帝和人对您有甚麼特殊的恩典嗎？盼望您对上帝的信心和对人的愛心都得到激勵。

11/24 (星期五) 7:30 PM, 我們教會將舉行感恩節聖詩獻唱大會，主題是：「神同在！」上帝願意和我們同在就是我們感恩最基本的理由。盼望在那天晚上您可以抽空到教會來和大家一同感恩，敬拜讚美上帝。

而前這星期日(11/5)是聖餐主日，盼望見到您。在緊張忙碌的生活中，在經濟衰退的壓力下，加上常有病痛的纏磨，我知道許多弟兄姊妹都有不少重擔。從這個月开始，在聖餐禮拜之後，我們有一段時間讓有需要的人到聖壇前跪下，我會安排幾位同工為大家禱告。

願您和您一家都蒙上帝眷祐。

僕 李永成 謹上

(P.S. 悼文的英文原稿附在13頁)

11/2/00

## Juliet is gone, but she is still with us

Ted Hsia

We all felt it was much too soon for Juliet to leave us, but our concept of time is not like God's. We must remember with thanksgiving, the great joy and inspiration she has given to us. We should rejoice, because although we will miss her sorely, she has been called by God to a better celestial life.

Juliet's spirit can now skip over the meadows, soar over the mountains, and go to live in the first class accommodations Jesus has reserved for her in His Father's house. She has attained the peace that passes all understanding, and can bask in God's eternal joy.

She has sought to glorify God by obedience to the message of the Gospel. Her love for us has caused us to love her. Her love has stimulated us to reach out in love to many others.

Her prayers for others have been reciprocated by the many who have prayed for her. Now that she no longer needs our prayers, we should redouble our prayers for others.

She has been a pillar of strength for our Ohana. In life, she strove to hold our Ohana together. In death, she should pull us even closer together. She taught us to survive, to achieve, and to persevere.

She never bore any malice to anyone, despite all the frustrations and disappointments she has experienced in her endeavors.

She is now on the sidelines of the arena for the Olympics of life. She will watch over us and cheer us on, until we finish our race and can join her.

She has given gladly in time, effort and resources to our Church, and had many plans for the future of our Ohana. Her vision is for us to fulfill these plans.

We should follow her example, by giving generously of our efforts and resources for the saints and for all others.

***"Thanks be to God for his inexpressible gift!"*** (II Corinthians 9:15)

檀香山華人信義會  
Chinese Lutheran Church of Honolulu  
2615 S. King St., Suite 308, Honolulu, Hawaii 96826.  
Phone/Fax (808) 942-4636 E-mail add.: clchonolulu@juno.com

各位弟兄姊妹平安，

感恩節才過了，  
您今年的感恩節過得愉快、滿意嗎？對我而言，  
十一月是幸福得上天流福、福杯滿溢，有美承載不了的  
感覺。

11/11 (星期六)，夏威夷華人基督教聯會在中國城  
文化廣場籌辦「医者心」(免費醫療服務)活動。白天有  
一連串的醫療衛生講座，及檢查心臟、血壓、血液等  
免費服務，還有各教會的攤位展覽。晚上有福音詩歌  
佈道會。當日的活動接觸了數以千計的僑胞，好評  
如潮。眾華人教會聯合為基督作了美好的見證。  
賴天保弟兄夫婦和晚堂大部份的弟兄姊妹，為了這次活動  
花了不少時間、精神——事前多次開會籌備和排演，  
當日清晨六點鐘就去佈置會場，然後整天在那裡服務、  
表演。事後要清理場地，搬運桌椅器材，到晚上十一點多  
才回家。之後還要開會檢討、跟進——。他們盡心竭力  
的表現，贏得眾教會領袖的稱讚，這是本堂的光榮！

當日午堂和華福團契也鼓動了不少弟兄姊妹前往  
支援，其他華人教會都十分熱烈參與。看見大家這樣為福音  
齊心努力，就覺得鼓舞！看見許多朝氣勃勃的青年人  
原願意為主大發熱心，我也被激勵。

在這樣的群體中當牧者，是何等有福！這是上帝給我的  
恩典。

11/8 (星期六) 我為林志陽親主持安恩禮拜。  
 這一天是憂傷的。林親與癌症搏鬥了五年，終於離開了我們。我曾多次禱告，切望上帝能延長他的日子，讓他可以看見我們教會新堂落成，參加獻堂典禮。但他卻走了！  
 想起林弟兄，總有一份遺憾和沉重。

然而，想起林弟兄，我也有一份豐富的感覺，因為林親的生命豐富。在他身上我看見許多聖靈所結的果子：  
 仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制……。

在安恩禮拜中，林弟兄的兒子 David 告訴大家：  
 唸高中一年級的時候，他只愛玩不愛讀書，因此學業成績「滿江紅」。他爸爸看見成績單，沒有罵他，但給他三個選擇：  
 一、從私立中學轉到公立中學，省級重讀。  
 二、停學去當學徒，學修水管，以及做水喉匠 (PLUMBER)  
 三、留在原校，但以後要遵照爸爸教導的方法努力讀書。  
 他選了第三項。

第二天，爸爸要他回學校把課本全借回來，整個暑假爸爸在研讀那些課本。暑假後，新學期開始，爸爸規定他每天下課後四點鐘前必須回到家，爸爸在家等着他，幫助他溫習功課。很多時候他願意順從，讓他爸爸很生氣，父子的關係繃得很僵，大家都很難過。一年下來，他的成績突飛猛進，平均積分 (GPA) 達到 3.5！

在這繁忙的時代，有幾個父親願意這樣認真努力的扶助孩子成長？

David 小的時候領受過嬰孩洗禮，但對信仰並不認真。這幾年看見爸爸在病中對信仰的執著和信心堅定的表現，使他有很深的反省。他決定要持守爸爸傳給他的信仰，重新回到教會來。

帶著眼淚 David 說：「爸爸是我的朋友、導師，也是我心中唯一的英雄。」  
 天父在天之靈聽到孩子當眾這樣的宣告，一定深感安慰。他得到了一個父親所能得到的最高的榮譽！！

參加那喪禮雖然憂傷，但卻豐富！

11/2 (星期六) 馮志衛姊妹與范崇朔親在本堂舉行婚禮。他們兩位都是喪偶再婚。

馮姊妹的前夫 Peter 是十分熱心愛主的基督徒醫生，決志獻身到台灣台東偏遠落後的地區作醫療傳道的宣教師，在他即將動身啟程之前，發現患上了癌症，幾個月就離開了世界。結婚才五年，女兒才兩歲，馮姊妹的前路將是何等艱難！

我參加 Peter 的安葬禮拜，在聚會中馮姊妹帶著會眾一同唱：「祢的信實廣大，清晨復清晨，主愛日更新；我所需用，祢恩手豐富預備-----」這是何等的信心！

這十六年過得並不容易。當日的小女孩已經成了亭亭玉立的少女。今年初，就在女兒準備離家進大學之前，眼看生活會越來越孤寂，上帝卻奇妙地引導范親開始與馮姊妹交往，時間配合得剛剛好！

那一天范親的三個女兒，和馮姊妹的女兒，四位千金一同當伴娘，她們和父母並排站在聖壇前，真是一幅溫馨、美艷的圖畫。不知道是有意還是巧合，在婚禮中他們選用的詩歌又是「祢的信實廣大」！

上帝的信實和恩典真是廣大、豐富！！

1/4 (星期五) 感恩晚會是本堂慶祝感恩節的高潮。過去多年我們都是以家庭為單位，請大家分享見証和獻唱感恩詩歌。今年首次嘗試用敬拜讚美的形式聚會，詩班獻唱整本歌集《神同在》，是相當大規模的節目。師母和眾詩班員花了很多的時間去準備。聚會前連續幾個晚上，師母都緊張得睡不着，常常半夜起來寫下聚會要注意的細節。詩班員們也是馬不停蹄的輪番演練。真是感謝他們的忠心、勞苦。也要謝謝陳治凡姊妹在百忙中願意抽空來幫忙擔任指揮。那一天的聚會實在精彩：詩班唱得好，樂器配合得好，飛飛和韻華的見証更是感人，吳凡和姜松的朗誦清楚有力。唸到耶穌基督在聖經各書卷中以不同的角色彰顯祂自己，把聚會的氣氛一步一步推上高峯。最後到啟示錄，姜松大聲宣告：  
 「祂是萬主之主，萬主之主！字字鏗鏘，動人心魄！  
 接着，會眾同聲高唱「擁戴祂為主！」聲震寰宇！！

這是震撼心靈的聚會！！  
 我們向祂献上衷心的讚美和感謝。

十一月很忙碌，但充實、豐富，上帝使我的福杯滿溢：  
 這幾年經濟不景，許多人生活艱難，有病痛的人生活就更不容易，但主的恩典總是夠我們用，並且充足有餘。盼望您也有這樣的體會。願您帶着上帝的恩典，進入更豐富的十二月！

這禮拜天(12/3)是聖餐日，盼望能與您同領主恩。  
 今年的最後一天(12/31)，也是本世紀的最後一天，是本堂的福音日。這福音日的主題就是：最後一天！  
 請為我禱告，也為那天的聚會禱告並預備邀請慕道的親友來參加這聚會。願上帝賜福給您和您一家！

僕李永成 謹上

二〇〇〇年十一月廿九日